

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

D O M

Oqaatigineqartoq nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 16. februar 2023 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 031/23

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralu

U

Inuusok ulloq [...] 1967

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 30. Juni 2022 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QEQ-646-2022).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigiineqarpoq eqqartuussut atuuttussanngortinneqasasok.

U pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatinnagit.

Illassutitut paasissutissiineq

Nutaanik, imaluunniit illassutitut apeqqutinik saqqummiussisoqanngilaq.

Nassuiaatit

U pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaatigisami assinginik nunatta eqqartuussisuuneqarfianut nassuiaateqarpoq. U ilassutitut nassuiaateqarpoq isumaqarani ullormi 9. Juli 2020-mik ullulikkamik nukingisaarummik allagarsisimalluni, naak allakkat najugarfianut nassiuneqarsimagaluartut. Nalunaartussaataitaneq pillugu ilisimasimanngilaa, aamma siusinnerusukkut nalunaaruteqarnikuusimanngilaq. Marlunnik umiarsuaateqarpoq, tamanna pillugu nutaanik inatsisinik atuuttoqalersimappat, taava umiarsuaatillit ataasiakkaarlutik tamarmik tamatuminnga paasitinneqartariaqaraluarlutik.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Nalunaartussaataitaneq namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 11-mi 1. August 2017-meersumi ersarissumik ersersinneqarpoq § 2-mi 1. Juli killissaritinneqartoq, tamatuminngalu malinninginneq pillaatiliiffigineqartarpoq akiligassiisummik § 5 imm. 1 malillugu. Tamanna tunngavigalugu nunatta eqqartuussisuuneqarfianut oqaatigineqartut tunngavigalugit allatut inerniliiffigineqarsinnaanngilaq, taamaattumik eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Qeqqata Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaa 30. Juni 2022-meersoq atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

afsagt af Grønlands Landsret den 16. februar 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 031/23

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1967

Qeqqa Kredsret afsagde dom i 1. instans den 30. juni 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-646-2022).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse stadfæstelse.

T har påstået frifindelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet uden domsmænd.

Supplerende oplysninger

Der foreligger ikke nye eller supplerende spørgsmål.

Forklaringer

T har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans. T har supplerende forklaret, at han ikke mener at have modtaget rykkerskrivelsen af 9. juli 2020, selvom brevet er stilet til hans adresse. Han var ikke bekendt med indberetningspligten, og han har ikke tidligere indberettet. Han har 2 skibe, og hvis der kommer ny lovgivning på området, bør hver enkelt skibsejer orienteres herom.

Landsrettens begrundelse og resultat

Indberetningspligten efter Selvstyrets bekendtgørelse nr. 11 af 1. august 2017 fremgår udtrykkeligt af § 2 med frist 1. juli, og at tilsidesættelse heraf kan straffes med bøde efter § 5, stk. 1. I lyset heraf kan det for landsretten anførte ikke føre til et andet resultat, hvorfor kredsrettens dom stadfæstes.

THI KENDES FOR RET:

Qeqqa Kredsrets dom af 30. juni 2022 stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Christian Lundblad

EQQARTUUSSUT

Qeqqata Eqqartuussisoqarfianit ulloq 30. juuni 2022

Eqqaartuussiviup no. 646/2022

Politiit no. 5508-98706-41-21

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

cpr-nummer [...] 1967

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataanngillat.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 19. maaji 2022.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Inuussutissarsiutigalugu aalisarnermi aamma nunami tunisassiorneq pillugu tunisassior-nikkut aningaasaqarnikkullu paasissutissanik nalunaarutiginnittarneq pillugu Namminersor-lutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 11, 1. august 2017-imeersumi § 5, imm. 1, tak. § 2 aammalu § 3

Nalunaaruteqartussaataasutut piffissami 2020-imi julip aallaqqaataata aammalu 2021-mi januarip 27-ata akornanni, ukiumut naatsorsuiffiusumut 2019-imut aalisarnermut [...] -mut aammat [...] -mut tunisassiornikkut aammalu aningaasaqarnikkullu inissisimanerit www.businessingreenland.gl - imut nalunaarutigisussaallugit piffisaq eqqorlugu nalunaarutiginnamigit, kingullerpaamik piffissalu eqqorlugu nassiussiffisaq 1. juli 2020 killilerneqarnikummat.

Piomasagaatit

Unnerluussisussaataasunit piomasagaatigineqarpoq:

-2.000 kr.-nik akiliisitaaneq.

U pisimasumi pisuunerarpoq.

U piomasagaateqarpoq:

-Pinngitsuutitaaneq

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U nassuiaateqarpoq.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 30. juuni 2022. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

Allagartat uppersaatit

U-imut allakkat, ulloqartut 9. juuli 2020, ersippoq:

”KANUAANA-p erseqqissassavaa suliffeqarfiit inuillu ulloq 26. juli 2020 nalunaaqutaq 23:59 nal-lertinnagut nalunaaruteqartoqarsimangitsut politiinut unnerluutigissagai. KANUAANA-p

inassuteqaatigissavaa inunnut 2000 kr.-nik suliffeqarfinnullu 5000 kr.-nik pillaammik akiliisitsisoqassasoq.”

Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu Naalackersuisoqarfiup ulloq 18. maaji 2021 allagaani ersippoq:

”KANUAANA-p qitiusumik qarasaasiaqarfianut, LULI, tunisinerit tamarmik nalunaarsorneqartarput. Taamaammat KANUAANA-p qarasaasiaaniit angallatit tamarmik 2019-imi tunis- inikut alakkarneqarsinnaapput. Takussutissaq inuttaanik ilisarnarunnaarsakkakut takune- qarsinnaavoq pinngitsooratik nalunaarsuisussaataasut, taanna nalunaarutsigaavoq, bilag 1. 2019- imi U angallatiminik [...] aamma [...] atorlugit tunisisarsimammat aammalu pisassanut license- qarmat CQR-[...]-[...]K, U tunisassiornikkut aammalu aningaasaqamikkut inissisimanerit pin- ngitsoorani nalunaaruteqartussaavoq.”

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, aalisartuullunilu piniartuuvoq. Namminerisaminik il- loqarpoq.

Angallatimi aappaanut 300.000 koruunit sinnerlugit akiitsoqarpoq.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorineqartoq

Unnerluussissut ulloqarpoq 16. marts 2022, eqqartuussivimmilu tiguneqarpoq 19. maaji 2022.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut nassuerpoq. Nalunaarsuisussaataa- nermut piff- issaliussaq eqqorlugu tunniussisimanninnami.

Allakkiaq akileeqqusissut tigusimagaluaruniuk qisuariarsimassagaluarpoq.

Paasissutissiineqarsimanninngimmat pinngitsuutitaarusuppoq.

Eqqartuussisup allakkani saqqummiunneqartuni, unnerluutigineqartumut allakkat akileeqqusissutit 9. juuli 2020-meersoq aammalu Aalisarnermut, Piniarnermut Nunaateqarnermullu Naalacker- suisoqarfimmiit allakkiat 18. maaji 2021-meersut tunngavigalugit uppersarsivaa U unnerluutigi- neqarnerminut pisuusoq, tassa inatsit pineqartoq nutaajunnginngimmat 2017-imeersuummat.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisaaseq malillugu Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat pillugit aalajangersak- kanik unioqutitsinerimut pisuutitaagaanni akiliisitaanermik pineqaatissiisoqartarpoq.

Suliami matumani eqqartuussisoq isumaqarpoq pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pin- gaartinneqassasoq unnerluutigineqartoq pisimasumut pisuutinneqarmat, ataani aalajangerneq naleqquttuusoq.

Pineqaatissiinerimut najoqqutarineqarpoq, Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 11, 1. au- gust 2017-imeersumi § 5, imm. 1, tak. § 2 aammalu § 3

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pineqaatissinneqarpoq:

-Ullut 14-it qaangiutsinnagut Naalagaaffimmut nakkartussanik 2.000 kr.-nik akiliissasoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

D O M

afsagt af Qeqqa Kredsret den 30. juni 2022

Rettens nr. 646/2022

Politiets nr. 5508-98706-41-21

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1967

Der har ikke medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 19. maj 2022.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Selvstyrets bekendtgørelse nr. 11 af 1. august 2017 om indberetning af produktionsmæssige og økonomiske oplysninger vedrørende erhvervmæssigt fiskeri og produktionsanlæg § 5, stk. 1, jf. §§ 2 og 3

ved som indberetningspligtig, i tidsrummet mellem den 1. juli 2020 og 27. januar 2021, ikke at have foretaget rettidig indberetning på www.businessingreenland.gl af sine produktionsmæssige og økonomiske forhold vedrørende erhvervmæssigt fiskeri med fartøjet [...] og [...] for regnskabsåret 2019, idet den endelige og rettidige frist var den 1. juli 2020.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

-En bøde på 2.000 kr.

T har erkendt sig skyldig.

T har fremsat påstand om:

-Frifindelse

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T.

Tiltalte T, har afgivet forklaring den 30. juni 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Brev til T, dateret 9. juli 2020, fremgår det:

”GFLK skal understrege, at virksomheder og personer, der ikke har indberettet før den 26. juli 2020 kl. 23:59, vil blive politianmeldt. GFLK vil indstille en bøde på 2000 kr. for personer og 5000 kr. for virksomheder.”

Brev fra Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug dateret 18. maj 2021, fremgår:

”Via GFLK’s centrale database, LULI, bliver alle indhandlinger rapporteret. Derfor kan GFLK gennem et dataudtræk trække data på alle fartøjer, der har indhandlet i regnskabsåret 2019. Et anonymiseret udklip fra listen med navne på alle indberetningspligtige vil være vedlagt som bilag 1. Da T i 2019 har indhandlet med fartøjerne [...] og [...] og besidder licensen CQR-[...]-[...]K, er T forpligtet til at indberette produktionsmæssige og økonomiske oplysninger.”

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er både fisker og fanger. Bor i sit eget hus. Har gæld på over 300.000 kr. til sit ene fartøj.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet er dateret den 16. marts 2022 og modtaget i retten den 19. maj 2022

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte havde erkendt sig skyldig til tiltalen. Idet han ikke gav indberetning inden for fristen. Hvis han havde modtaget skrivelsen, ville han have reageret på det.

Da der ikke havde været oplysningskampagne om det, ønsker han at han skal frifindelse.

Af skriftlige dokumentation, henholdsvis rykkerbrev af den 9. juli 2020 samt af brev fra Departementet for Fiskeri, Fangst og Landbrug af den 18. maj 2021, finder retten det bevist, at T har overtrådt den tiltale der fremgår i anklageskriftet, idet omtalende lov ikke er ny, da den er fra 2017.

Om foranstaltningen.

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af Selvstyrets bekendtgørelse som udgangspunkt som en bøde.

I denne sag finder retten, at der ved udmåling af bødeforanstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at tiltalte blev fundet skyldig i sagen, hvorfor nedenstående afgørelse anses for passende.

Foranstaltningen fastsættes efter Selvstyrets bekendtgørelse nr. 11, af 1. august 2017, § 5, stk. 1, jf. § 2 og § 3
Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

-Bøde på 2.000 kr. der betales inden 14 dage, der tilfalder statskassen.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Kredsdommer

Den 30. juni 2022 kl. 13.00 holdt Qeqqa Kredsret offentligt retsmøde i Sisimiut
Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

Rettens nr. 646/2022
Politiets nr. 5508-98706-41-21

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1967

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at akiliisitaanissamut tunngasumik nassinneqarnermi kingorna nakkutilliisoqarfimmut paasiniaavoq, taakkununnga nammineq ilisimasaqannginnami. Akiligassiissut misissoqqaarumavaa, nammineq suliamut tassunga qanoq iliussanerluni. Akiligassap misissornerani nakkutilliisoqarfimmut apeqqutigigamiuk, qanoq iliorsinnaanermik ilitserorneqaqqulluni, taakkua paasissutissanik tunniussisinnaanngillat aamma qanoq iliornissaminik ilitseruutissamik tunniussassaqaratik.

Akiligassinneqarnermi kingorna paasivaa, suliamut tunngatillugu nalunaartussaaitaanermut qaammarsaasoqarsimanngitsoq paasivaa.

Taavalu akiligassamik akiliisimannginnini aallaavigalugu suliamut nassuerpoq.

Kisianni uppernarsaatissatut saqqummiunneqartoq, imminerminut allagaq adresselik, 9. juli 2020-meersoq, imminut apuunnikuunngilaq. Apuussimappat takusimagaluaruniuk qanqali qisuariaateqarfisimassagaluaramiuk.

Angallatit [...] aamma [...] nammineq pigivai.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at efter han fik tilsendt et bødeforlæg, så forhørte han sig hos styrelsen, da han ikke kendte noget til det. Han ønskede at undersøge bødeforlægget først om, hvad han kunne gøre ved sagen. I forbindelse med, at han undersøgte bødeforlægget, og stillede et forespørgsel til styrelsen om, hvad han kunne gøre og bad om vejledning, der kunne de ikke give oplysninger og kunne heller ikke give ham vejledning om, hvad han kunne gøre.

Efter han havde fået bødeforlægget, der erfarede han, at i forbindelse med sagen, der var der ikke blevet oplyst om oplysningspligten.

Og udfra, at han ikke havde betalt regningen, så erkender han sig skyldig. Men det der blev fremlagt som dokumentation, et brev der var adresseret til ham af den 9. juli 2020, er aldrig nået frem til ham. Såfremt den var nået frem og såfremt han havde set den, så havde han reageret på den.

Bådene [...] og [...] er hans.

[...]

U havde lejlighed til at udtale sig. Akiligassiinermut tunngasut paaseqqissaarusunnaraluartut, nalunaaruteqartussaaitaanermut tunngatillugu.

Inuutissarsiortuullutik qarsupiinnartumik pineqarnertik tupannarpoq, suna pineqarnersoq nalugamikku. Inatsisilli naapertorlugit, qanoq iliorsinnaanngikkuni ajornaqaaq. Kisianni suliakkiisunut eqqarsaatigillaqquaa, immaqaluunniit Piniarnermut aalisarnermullu kattuffik ilaasortaminut qaammarsaasimanissaa. Immaqaluunniit suliakkiisoq qaammarsaaqqaarsimanissaa pisariaqartuusorigaluarpaq, taannalu amigaataavoq. Taamatut inatsisiliornermut tusa-gaqarnikuunnginnami.

Dansk:

T havde lejlighed til at udtale sig. At han ellers gerne vil vide ordentligt om oplysningspligten i forbindelse med, at han fik bødeforlægget.

Som erhvervsdrivende er det forskrækkende at blive behandlet så overfladisk, da de ikke vidste, hvad det drejede sig om. Men, kan han ikke gøre noget efter loven, så er der ikke andet at gøre. Men han vil gerne have, at sagsøgerne skal tænke over, eller også måske fisker- og fanger forbundet, at der skal ske en oplysningskampagne til deres medlemmer. Eller også mener han, at sagsøgeren burde have foretaget oplysningskampagne, og det var manglen. Fordi han ikke havde hørt om den lov der var blevet lavet.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 13.55

Louise Skifte
Kredsdommer